

INTISARI

Penelitian ini membahas mengenai peribahasa Korea yang berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan makna ‘산’ (*san*) ‘gunung’ dalam peribahasa Korea berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ dan pemakaian peribahasa berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ dalam teks. Data yang digunakan dalam penelitian ini diambil dari 국립국어원 표준국어대사전 (*Gungnipkkugowon Pyojungugodaesajon*) ‘Kamus Standar Bahasa Korea Nasional’ dan buku 한국의 속담 대사전 (*Hanguge Sokttam Daesajon*) ‘Kamus Besar Peribahasa Korea’ oleh Jeong Jong Jin (2006). Penelitian ini menggunakan teori makna denotatif dan makna kiasan oleh Chaer (1990) untuk mendeskripsikan peribahasa. Sebanyak 59 peribahasa berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ ditemukan, lalu dianalisis makna denotatif dan kiasannya. Selanjutnya, peribahasa berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ dicari contoh penggunaannya dalam teks dan mengaitkannya dengan makna leksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ di dalamnya. Dalam penulisan analisis tersebut, metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif.

Hasil dari penelitian ini adalah terdapat 17 makna leksem ‘산’ (*san*) pada peribahasa Korea berleksem ‘산’ (*san*), yaitu ‘gunung’, ‘tindakan’, ‘hal’, ‘tempat’, ‘syarat’, ‘kesulitan’, ‘kegagalan’, ‘tujuan’, ‘pihak’, ‘berat’, ‘kondisi’, ‘orang’, ‘akhirat’, ‘benda’, ‘pilihan’, ‘sifat’, ‘kenyataan’. Selain itu, peribahasa Korea berleksem ‘산’ (*san*) ‘gunung’ banyak ditemukan dalam teks berita dan artikel. Penggunaan peribahasa Korea berleksem ‘산’ (*san*) dalam teks sesuai dengan makna-makna leksem tersebut.

Kata kunci: Peribahasa Korea, Gunung, Makna Denotatif, Makna Kiasan

ABSTRACT

This research discusses Korean proverbs containing the lexeme ‘산’ (*san*) ‘mountain’. The aim of this study is to describe the meanings of ‘산’ (*san*) ‘mountain’ in Korean proverbs and the usage of proverbs with the lexeme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ in texts. Data for this research were extracted from the ‘국립국어원 표준국어대사전’ (*Gunnipkkugowon Pyojungugodaesajon*) ‘Standard Korean Language Dictionary’ and the book ‘한국의 속담 대사전’ (*Hanguge Sokttam Daesajon*) ‘Dictionary of Korean Proverbs’ by Jeong Jong Jin (2006). The study utilizes the theories of denotative and metaphor meanings by Chaer (1990) to describe the proverbs. A total of 59 proverbs with the lexeme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ were identified, and their denotative and metaphor meanings were analyzed. Furthermore, examples of the usage of proverbs with the morpheme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ in texts were sought, and they were correlated with the meanings of the lexeme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ within them. The methodology employed for the analysis is qualitative description.

The result found that there are 17 meanings of lexeme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ in Korean proverbs, including ‘mountain’, ‘action’, ‘thing’, ‘place’, ‘condition’, ‘difficulty’, ‘failure’, ‘goal’, ‘party’, ‘heaviness’, ‘condition’, ‘person’, ‘afterlife’, ‘object’, ‘choice’, ‘characteristic’, and ‘reality’. Additionally, Korean proverbs with the morpheme ‘산’ (*san*) ‘mountain’ are frequently found in news and article texts, aligning with the meanings of the lexeme in these contexts.

Keywords: Korean Proverb, Mountain, Denotative Meaning, Metaphor

Meaning

초록

본 연구는 어휘소 '산'이 있는 한국 속담을 다룬다. 본 연구의 목적은 어휘소 '산'이 있는 한국 속담에서 '산'의 의미를 형용하고, 글에서 어휘소 '산'이 있는 속담의 사용을 파악하는 것이다. 본 연구에서 사용된 자료는 국립국어원 표준국어대사전과 정종진의 한국 속담 대사전(2006)에서 수집된다. 본 연구는 Chaer(1990)의 지시적 의미와 은유 의미의 이론을 활용하여 속담을 분석한다. 어휘소 '산'이 있는 속담은 총 59 개로 나타났고, 그것들의 지시적 의미와 은유 의미를 분석한다. 다음으로 글에서 어휘소 '산'이 있는 속담의 예를 찾아 그 안에서 어휘소 '산'의 의미와 연결한다. 연구방법론은 서술 질적 연구 방법이다.

연구 결과는 어휘소 '산'이 있는 한국 속담에서 '산'이 17 가지 의미가 있는 것으로 밝혀졌다. '산', '일', '어떤 것', '장소', '조건', '어려움', '실패', '목적', '관점', '무거움', '형편', '사람', '저승', '사물', '선택', '본성', '실제'이다. 어휘소 '산'이 포함된 한국 속담은 뉴스 및 기사 텍스트에서 자주 발견되며, 연구 결과에서 어휘소의 의미와 일치한다.

키워드: 한국 속담, 산, 지시적 의미, 은유 의미